

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 216 – NAMC starts continuing education for Young Mobeds plus Aatash Nyaayesh Verses 5 - 6

Hello all Tele Class friends:

NAMC starts continuing Education for Young Mobeds!

At the LA NAZC in December 2014, we presented a seminar - The Achievements and Challenges of Young Mobeds in North America. After the seminar, Ervad Arda-e-Viraf Minocherhomji came to me and suggested that we should have a seminar under NAMC Auspices to train these young Mobeds. The five young Mobeds were contacted by me at the Dinner the same night and all agreed to participate. For one reason or another, it did not materialize.

Last year at the NAMC AGM, Arda was elected unanimously as the new NAMC President and he started to discuss with past NAMC President Ervad Kobad Zarolia, his Exec and me about the same idea to hold a seminar – Continuing Education for Young Mobeds – and eventually we had a 2 day seminar in San Diego sponsored by Arda and NAMC. Ervad Tehemton Mirza and yours truly were selected as the mentors and we selected to explain how to perform the basic prayers that these young Mobeds can perform like Jashans, Weddings, Navjotes, Geh Sarna and 4 day prayers, etc. and also to give them their meanings.

I created WORD files for all the prayers on left and their translations on the right. The seminar took place in San Diego, thanks to Arda's generous offers and his wife Hutoxi's wonderful Parsi Meals on July 2nd and 3rd. There were 7 Young Mobeds participating in the seminar. A book was printed from the above WORD files by Arda which served as the basis for the seminar. On the first day, Tehemton started the seminar with Afargaans followed by Soli with the Aafrians in the afternoon. Next day Tehemton started with Weddings, Navjotes, Geh Saarnaa with actual demonstrations and finally Soli presented: The Influence of Zoroastrian Religion on other Religions. Each part of the seminar was followed by a period for questions and answers and discussions and the Mobeds had a number of questions on the subjects.

Of course, each day, there were breaks for lunch and in the evening there were sightseeing of the city followed by a dinner. From the enthusiastic responses of the Young Mobeds, the Seminar was well received. Arda already has requests from 2 Young Mobeds as well as an Association to hold the same Seminar in their city.

We want to thank our President Arda and Hutoxi for their wonderful Hospitality.

Aatash Nyaayesh – Verses 5 – 6

Last week in [WZSE #215, we presented Verses 3 – 4 of Aatash Nyaayesh](#). We continue today in our WZSE #216, Verses 5 and 6 of the same.

In the first verse, the praying Humdin asks from the Fire some boons and an offspring that will have good qualities and will render prosperous the whole country.

In the second verse, the Humdin is asking from the Fire guidance to achieve Paradise due to his righteousness.

With this background, let us present the two verses from the Aatash Nyaayesh:

Aatash Nyaayesh – Verses 5 – 6

(please listen to the audio file attached for these verses)

5. Erethwo-zangaam, akhafnyaam thrishum asnaamcha khshfnaamcha, aasito gaatum, jaghaaurum, tuthrushaam aasnaam frazantim, karsho-raazaam vyaakhanaam, haam-raodhaam, hvaapaam, aazo-bujem hviraam, yaa me fraadhayaat nmaanemcha, visemcha zantumcha, dakhyumcha, danghu-sastimcha.
6. Daayaa me Aatarsh puthra Ahurahe Mazdaao, yaa me anghat afrasaaonghaao, nuremcha yavaecha-taaite, vahishtim ahum ashaonaam raochanghem vispo khaathrem, zazebuye vanghaaucha mizhde, vanghaaucha sravahi, urunaecha dareghe havanghe.

Aatash Nyaayesh – Verses 5 – 6 Translation:

5. Strength for standing firm-footed, wakefulness during the remaining period except one-third of the days and nights, steadiness in one's own duty, watchfulness and an offspring that is nourishing, of innate wisdom, ruling over the region, sitting in the assembly, thoroughly developed, possessed of good respect, delivering from distress, as powerful as a hero, such an offspring, O Fire of Ahura Mazda!
Do thou grant me:
this offspring may render my house, my clan, my town, my country and the religion of my country prosperous.
6. O Fire, the purifier of all things pertaining to Ahura Mazda!
Do thou grant me that thing which may be the instructor for me, may guide me now and forever, about the best world (Paradise) of the righteous people, bright and all comfortable.
And may I obtain that paradise in good rewards, in return for the good homage and in exchange of holiness of my soul for a long duration.

(Kangaji English Khordeh Avesta – Page 79)

SPD Comments

1. It is an interesting asking by the praying Humdin for the boons from the Fire and instructions to achieve Paradise.

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

Atha Janyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

(Aafrin Pegaamber Zartosht, from [Ervad Kangaji Gujarati Khordeh Avesta Baa Maaeni](#) – Page 424, adapted Aafrinaamahi - we wish instead of Aafrinaami – I wish, in the original)

Love and Tandoorasti, Soli